

浙港聯袂打造原創昆劇 「唱唸做打」傳達佛理

連續五年，浙江昆劇團在香港志蓮淨苑的邀請下赴港演出，兩者合作的原創昆劇《未生怨》、《解怨記》和《無怨道》，一票難求，劉德華、譚詠麟等知名明星皆是浙江昆劇團的戲迷。浙江昆劇團團長林為林說，在香港志蓮淨苑演出，社會效益遠大於經濟效益，希望借助《怨》系列，把傳統文化中的忠孝禮義、佛教的慈悲思想傳播給香港的民眾，「有怨解怨，無怨成道。」

文：香港文匯報記者 高施倩

受邀用昆曲講佛教故事

浙江昆劇團成立於1955年，是由著名昆劇表演藝術家周傳瑛、王傳淞、朱國梁等，在原民間戲班「國風蘇昆劇團」的基礎上組建而成，也是當時全國唯一的昆劇藝術表演團體，現任掌門人林為林更享有「江南一條腿」之美譽。浙江昆劇團和香港志蓮淨苑的合作始於2010年，林為林說，雙方的合作就如佛教中所說的「緣」一樣，發生在對的時間。

香港志蓮淨苑六十多年來致力安老、教育、社會福利及宗教文化等事業，加上張國榮、梅艷芳的靈樞安放於此，在香港民眾心中有著特殊地位。林為林說，2010年開始，浙江昆劇團受志蓮淨苑的邀請，在香港南蓮園池演出，當時還是《長生殿》、《牡丹亭》等傳統的折子戲，「才子佳人後花園」的戲碼。

「志蓮淨苑一直想把傳統文化中的忠孝禮義以及佛教的慈悲思想傳播給世人，所以想借用一種藝術來進行推廣，而他們認為昆曲是最合適的。」林為林說。昆曲和佛教也有著特殊的緣分，昆曲是傳統文化，講的是倫理道德，佛教也強調倫理道德，兩者異曲同工、一脈相承。用昆曲藝術講述佛教故事，在林為林看來，此次合作是一種緣分。

劉德華等明星捧場《未生怨》首演

回憶起最初改編《未生怨》，林為林坦言，當時找了不少知名編劇，但他們創作出的劇本連自己都不是很满意。「編劇們很有才氣，但是不懂佛理，所以表達不出志蓮淨苑所想傳達的理念。」已經嘗試過做導演的林為



■《解怨記》演出照



■原創昆劇《未生怨》、《解怨記》和《無怨道》宣傳冊

林硬著頭皮開始當編劇。浙江昆劇團的《臨川夢影》是林為林的處女執導，林為林把182齣的《臨川四夢》濃縮成2個小時，而創作《未生怨》，他需要把敦煌石窟第172窟中的16幅畫，「擴充」成一齣戲。

《未生怨》的初稿，包括填詞、譜曲，林為林僅用了半個月的時間就完成了，但是此後在細節上的把握，林為林反反覆覆和志蓮淨苑協調了半年，並否定了最初要把背景做得華麗的想法。林為林說，志蓮淨苑非常尊重昆曲以演員為本的傳統，「他們對我說，選擇昆曲就是因為昆曲演出靠的是演員唱唸做打的真功夫。」

演出時，舞台以志蓮淨苑佛寺的天王殿為背景，序曲《蓮頌》是國家級非物質文化遺產代表性傳承人姚公白先生為《未生怨》特作。「連昆曲最基本的一桌二椅都沒有，匾牌就是舞台的中心支點。舞台的定點光很亮，



■《未生怨》演出照



■浙江昆劇團團長林為林

■林為林在《未生怨》中飾阿闍世

能讓觀眾看清每個演員的表情，僅靠演員的功力，完成佛教禮儀的傳達。」林為林說。

2012年的《未生怨》首場演出，香港中聯辦協調部副部長廖勵、香港民政事務局副局長許曉暉、著名影星劉德華夫婦、譚詠麟先生等等悉數到場。此後改編自佛典《長壽王經》的《解怨記》，以及改編自佛典《十奢王緣》的《無怨道》，演出票都在演出前數月就售罄。

「佔中」期間上演《無怨道》

林為林說，《未生怨》是同名佛教故事，但《解怨記》和《無怨道》的劇名是特地改編的，志蓮淨苑選取的三個佛教故事剛好可以做成《怨》系列，三齣戲的劇名和劇情聯繫在一起，剛好表達了「有怨解怨，無怨成道」，達到天地皆和善的境界。

去年11月，《無怨道》首次在香港演出，和《未生怨》、《解怨記》一樣，香港志蓮淨苑中心禮堂座無虛席。林為林說，演出剛好是在「佔中」期間，很多香港人其實不希望「佔中」，希望和平。《無怨道》展現了一幅孝悌忠義的和諧畫面，落幕時，台下掌聲足足響了十多分鐘。

演出結束時，有位港商直接拉住林為林，不讓劇團離港，想要贊助浙江昆劇團在香港新光劇院演《無怨道》，林為林介紹：「他要免費請香港市民觀看，能演幾天就演幾天，因為這個特殊時期，香港太需要《無怨道》了。」香港潮州商會副會長高佩璇觀劇後曾表示，《無怨道》這劇目正好用來形容目前香港時局，希望各方能冷靜應對，盡快走出困局。

《無怨道》想表達的就是就算有摩擦，但是最終也能醒悟和化解。林為林說，「演出結束時，台下有笑聲有

掌聲有哭聲。寓教於樂，《怨》系列都達到了。」

獲頒香港演藝學院榮譽院士

「都說香港是文化沙漠，但其實香港的文化氛圍很好，觀眾的欣賞層次很高，尤其是欣賞昆曲。」林為林說，香港演藝界比內地更尊重中國傳統文化，香港雖然沒有專業的昆曲團隊，但是對昆曲很崇敬。拍攝《遊園驚夢》的時候，香港導演楊凡曾帶著王祖賢來浙江昆劇團討教經驗，昆曲大師汪世瑜還特別教了王祖賢幾招。

香港一直是浙江昆劇團的重要市場，從1989年開始，林為林每年都會去香港演出一次。除了演出，林為林還是香港演藝學院的客座教授，教粵劇學生，「藝術是相同的，只是唱腔不同，但是演出的眼神、動作的幅度、表情，昆曲比其他劇種更精緻，更豐富，昆曲可以豐富其他劇種的表演。」

經過香港演藝學院榮譽獎銜提名委員會的決議並獲得香港特別行政區行政長官梁振英簽注，林為林被香港演藝學院授予「2013榮譽院士」榮銜，成為中國昆劇界昆劇表演藝術家獲此榮銜的第一人，也是大陸戲曲界戲曲演員中獲此殊榮的第一人。

正如林為林所說的，香港對於他來說緣分很深，對於昆曲藝術，香港觀眾從接受到欣賞，然後到喜歡，浙江昆劇團在香港演出，社會效益遠大於經濟效益。今年林為林也將對《未生怨》進行完善，並於11月份在香港志蓮淨苑繼續上演《未生怨》，此外，今年浙江昆劇團也在新加坡等地演出《怨》系列，為昆曲開拓海外市場。林為林說，自己的治團理念就是把昆曲國際化、校園化、旅遊化、都市化。

「香港藝穗民化節」2015 前哨 「1元」復始，萬象更新

已舉辦三屆的「香港藝穗民化節」（下稱「藝民節」）一直持守「讓藝術走入群眾，讓空間體驗藝術」的宗旨，在全港多處公共空間、食肆、甚至教堂等地方舉行不同形式的藝術表演，不單為本地觀眾提供可負擔的藝術節目，也為不同的空間創造多重用途的可能性，成績斐然，並逐漸獲得國際藝團參與及肯定。

今年，「藝民節」第一次和商業空間合作，於即日起至2月20日期間，在尖沙咀尖東堡商場舉辦「尖東堡元宵藝民墟」，多個商舖業主以1元租金給本地藝術團體進駐，策劃一系列表演及手作攤位，為逛元宵的市民提供多一個選擇，也為藥房金舖林立的尖沙咀提供多一個可能性，不容錯過。

今年藝民墟售賣多種元宵常見的貨品，包括Cherry Crescent Workshop & Mei Li Workshop製作以自然為主題的飾物，Pinkhead即席揮毫並售賣水彩年畫，音樂單位Playground Love Studio售賣黑膠唱片和古典樂器及現場作DJ打碟，鼓九段售賣小型敲擊樂器兼免費教學。同時，多個團體亦會在場表演街舞、音樂等項目，為農曆新年增添氣氛。最新活動資料，可瀏覽活動facebook專頁：「尖東堡元宵藝民墟」

藝民節發起人陳曙曦表示，非常期待今次合作：「讓藝術進駐商業空間是大商場的慣常做法，但由民間自發，為小商場帶來藝術項目，則是最新的嘗試。我們期待這次合作能為空間和社區提供不一樣的想像。」一位尖東堡商店舖業主表示：「我覺得香港不可以只有藥房。所以，我覺得我們可以給予空間讓藝術家跟藥房共同存在，看看最後是否藥房必勝，藝術必敗？一個是做差異化，順應社會趨勢，一個是做同質化，違反市場推廣理論，所以，我覺得這是一場非常有趣的較量。」

尖東堡元宵藝民墟

時間：即日起至2月20日：
上午10時至晚上10時
地點：尖東堡商場
(九龍尖沙咀漆鹹道南45至51號)



「太美了！中國文化之美讓我感到震撼！」哥倫比亞駐華大使目不轉睛地看着中國書法家張綱在紅紙上飛舞的毛筆，情不自禁地讚嘆。

日前，中國書法家協會的50位理事在釣魚台國賓館現場潑墨揮毫，為40個國家駐華使館撰寫並贈送春聯，令來自五洲四海的國際友人大開眼界，紛紛稱讚中國文化令人印象深刻，呼籲中國傳統文化應得到年輕世代的繼承，並傳播到全球。

「二十四，寫大字」這句北方民諺，說的是農曆臘月二十四這一天，中國老百姓們家家戶戶貼春聯、寄託對新一年的美好祈願的傳統習俗。中國農曆臘月二十四，由中國書法家協會中央國家機關分會和書法研究院主辦，首屆「中國書法名家新春送福進使館」活動應時舉行。

中國書法研究院院長、中國書法家協會理事張傑對新華社記者說，中國書法家們心懷對全球人民幸福、和平的美好祝願，以書法藝術作為媒介，通過現場題寫、贈送春聯這樣一項充滿佳節「年味兒」的活動，



中國書法名家向駐華使館贈送春聯 各國大使盛讚中華傳統文化

向各國使節表情達意，希望通過他們，將祝福送到全球各處。

書法是中國人格、美德的象徵

中國書法家協會會員、曲藝家趙保樂表示，書法作為中國人格、美德的象徵，應作為一個「中國符號」，推廣到全世界。他提出，書法等傳統文化走進課堂，讓孩子們從小熏陶於傳統藝術的氛圍，是傳承民族文化的基礎和關鍵。

哥倫比亞駐華大使卡爾門薩·哈拉米略對新華社記者表示，自己熱愛中國文化，現場欣賞中國書法名家題寫春聯，令她印象深刻。「如果不能保存和傳承中國文化之美，將是一種罪。」

「文化交流，已經不是政治經貿交往的附屬品，而是國與國關係的重要構成部分。」贊比亞駐華大使格特魯德·瓦阿佩在活動致辭中表示。

玻利維亞駐華大使吉耶爾莫·查盧普·連多告訴記者，今年將是自己在中國度過的第七個春節。他表

示，這是一個信息互通的網絡時代，以往對中國有曲解的各國人民，會逐漸了解到真正的中國既是一個經濟大國，也是一個文化強國。「中國傳統書畫藝術家每一筆都蘊含著深厚的文化積澱。我知道他們下筆一揮而就，但就如何行筆佈局可能已經醞釀數日、數周甚至數月。」這位「中國通」大使一邊欣賞，一邊向他的部了解說。

活動現場，還有來自清華大學附屬小學和北京市第二實驗小學的小小「書法家」們獻墨，楷書、隸書、行書都寫得有模有樣。8歲的百合小朋友學書法已經有兩年半時間。她告訴記者，寫書法不無聊，很有趣，每天一個小時的練筆其實趣味盎然。

津津有味地觀看小朋友們擎筆行雲，斯洛伐克駐華使館經濟參贊杜尚·馬魯夏克讚嘆說，從童年起研習書法藝術，經過刻苦磨練，最終達到大師的境界，正體現出中國文化的深厚和精妙。「來到中國就知道，這個五千年文明古國絕不是只有廉價產品的世界工廠，中國文化值得並且應當廣為海外所知。」（新華社）